CLIMBING SHOES

INSTRUCTION

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE OF CLIMBING SHOES

CHOICE OF THE SHOES

These shoes are made solely for rock climbing and climbing on artificial climbing walls. Use the shoes for the intended purpose only. To ensure proper fit, please carefully choose your correct size and the type that fits you the best.

GENERAL INFORMATIONS

Put the shoes on with continuous movement while pulling the heel loops. Fully lace the shoes prior to using them to avoid foot movement inside of the shoe which can damage the insole. Complete lacing your shoes to the last hole will also help to prevent damaging the loops. Do not depress the heel part of the shoes. Shoes are not made for use in humid or wet conditions. Shoes that do not have any lining, or have a lining or insole made of real or artificial leather, may release dye when exposed to the natural heat and dampness of the foot. How much the colours may run will depend on the pH of the skin, and only occurs with some fashionable hues of dye. Manifestation of this phenomena is not a justifiable reason for making a complaint.

Avoid longtime contact of the rubber parts with skin and mouth. Protect your shoes against chemicals and sharp objects. In case of mechanical damage, repair the shoes prior to next use.

MAINTENANCE

Clean, dry and expose the shoes to the fresh air after each use. Do not put them into airtight packages. Wet shoes should not be dried by direct exposure to the heat source or sun shining. Before drying straighten the upper part of the shoe of fill it with absorbent material such as newspapers. Clean the dirty shoes with wet rag. Shoes can not be machine washed or chemically cleaned.

When hired out to the public, you should regularly disinfect shoes using a disinfectant intended for sporting goods that has fungicide and bactericide effects as per EN 13697 and virucide effects as per EN 14476.

ATTENTION

Frequent use of the shoes for their in-tended purpose decreases their useful life. Duration of warranty is not the same as lifespan of the shoes. The lifespan can be used up before end of warranty period because of the fact that every climber uses his shoes with different intensity. Using damaged shoes can lead to deepening their defect or their degradation and may be seen as a reason not to accept the complaint. For the pur-pose of complaint, the shoes have to be delivered clean, dry and with the bill proving when and where they were purchased.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR KLETTERSCHUHE

AUSWAHL AN SCHUHEN

Diese Schuhe sind nur fürs Klettern in felsigem Gelände und an künstlichen Kletterwänden gedacht. Wählen Sie sorgfältig die richtige Größe und Passform aus, und probieren Sie die Schuhe an.

ALLGEMEINE HINWEISE

Ziehen Sie die Schuhe mit einer flüssigen Bewegung und bei gleichzeitigem Ziehen an den Fersenschlaufen an. Verwenden Sie die Schuhe immer richtig geschnürt, um eine Bewegung der Füße in den Schuhen und eine dadurch verursachte Beschädigung der Einlegesohlen zu vermeiden. Fädeln Sie die Schnürsenkel durch alle Löcher, um Schäden an den Schlaufen zu vermeiden. Treten Sie den Fersenbereich der Schuhe nicht herunter. Die Schuhe sind nicht zur Verwendung in feuchter und nasser Umgebung bestimmt. Bei Schuhen ohne Futter sowie mit Futter und Brandsohle aus natürlichem und synthetischem Leder kann es, unter dem Einfluss der natürlichen Wärme und Feuchtigkeit der Fußsohlen, zum Ablösen von Farbe kommen. Die Intensität dieser Erscheinung hängt vom pH-Wert der Haut ab, und tritt nur bei bestimmten modischen Farbtönen auf. Das Auftreten dieser Erscheinung kann leider nicht als Reklamationsgrund anerkannt werden. Vermeiden Sie längeren direkten Kontakt der Gummiteile der Schuhe mit der Haut und Kontakt mit der Mundhöhle. Schützen Sie die Schuhe vor Chemikalien und scharfen Gegenständen. Beobachten Sie kontinuierlich den Zustand der Schuhe, und sorgen Sie im Falle normalen Verschleißes einzelner Teile für deren Reparatur.

PFLEGE

Die Schuhe nach jedem Gebrauch gründlich reinigen, auslüften und trocknen. Nicht in luftundurchlässiger Verpackung aufbewahren. Die Schuhe dürfen beim Trocknen nicht in direkten Kontakt oder in die Nähe von Wärmequellen kommen oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Vor dem Trocknen spannen Sie die Schuhe, oder stopfen Sie sie mit saugfähigem Material (Zeitungen) aus. Wischen Sie die schmutzigen Schuhe mit einem feuchten Tuch ab. Die Schuhe dürfen weder in der Waschmaschine gewaschen noch chemisch gereinigt werden.

Beim Einsatz in öffentlichen Verleihstationen sollten die Schuhe regelmäßig mit Desinfektionsmitteln für Sportschuhe, mit fungizider und bakterizider Wirkung gemäß EN 13697, sowie mit viruzider Wirksamkeit gemäß
EN 14476, behandelt werden.

HINWEISUNG

Durch häufigen Gebrauch der Schuhe für den Bestimmungszweck sinkt ihre Lebensdauer. Die Dauer der Garantie auf die Schuhe sollte nicht mit ihrer Lebensdauer verwechselt werden. Je nach Intensität der Nutzung der Schuhe durch einzelne Verbraucher kann ihre Lebensdauer noch vor Ablauf der Gewährleistungsfrist erschöpft sein. Die Verwendung der Schuhe nach Feststellung von Mängeln kann zur Verschlimmerung dieser Mängel oder zu Unbrauchbarkeit der Schuhe führen und es kann Grund für die Nichtanerkennung von Reklamationen sein. Zur Reklamati-on müssen die Schuhe gereinigt und trocken sowie zusammen mit einem Beleg über Ort und Datum des Kaufs eingereicht werden.

ČESKY

NÁVOD NA UŽÍVÁNÍ LEZECKÉ OBUVI

VÝBĚR OBUVI

Tato obuv je vyrobena pouze za účelem lezení ve skalních terénech a na umělých lezeckých stěnách. Pečlivě vyberte a vyzkoušejte správnou velikost a nejlépe vyhovující střihové provedení.

OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Obuv nazouvejte plynulým pohybem a tahem za poutka v patní části boty. Obuv používejte vždy řádně zašněrovanou, aby nedocházelo k pohybu chodidla v botě a tím k poškození vnitřní stélky. Tkaničky mějte vždy zavázané až do posledního otvoru, aby nedošlo k poškození poutek. Nesešlapávejte patní část boty. Obuv není určena do vlhka a mokra. U obuvi bez podšívek, s podšívkami a stélkami z přírodních a syntetických usní, může docházet při spojení s přirozeným teplem a vlhkem chodidla k pouštění barvy. Intenzita tohoto jevu je závislá na pH pokožky a vyskytuje se pouze u některých módních barevných odstínů. Výskyt tohoto jevu nemůže být předmětem reklamace. Vyvarujte se dlouhodobému přímému kontaktu gumových částí obuvi s pokožkou a kontaktu s ústní dutinou. Obuv chraňte před chemikáliemi a ostrými předměty. Sledujte průběžně stav obuvi a v případě běžného opotřebení jednotlivých částí zajistěte jejich opravu.

ÚDRŽBA

Po každém použití obuv důkladně očistěte, vyvětrejte a vysušte. Nevkládejte do neprodyšných obalů. Obuv se nesmí sušit v kontaktu ani bezprostřední blízkosti tepelných zdrojů a na přímém slunečním záření. Před sušením obuv vypněte nebo vyložte savým materiálem (novinami). Znečištěnou obuv otřete vlhkým hadrem. Obuv nelze prát v pračce ani čistit chemickým způsobem.

Při používání ve veřejných půjčovnách provádějte pravidelné ošetření obuvi desinfekčními prostředky určenými na sportovní obuv s fungicidními a baktericidními účinky dle EN 13697 a virucidními účinky dle EN 14476.

UPOZORNĚNÍ

Častým užíváním obuvi k určenému účelu klesá její životnost. Záruční dobu na obuv nelze za-měňovat s životností obuvi. Vzhledem k rozdílné intenzitě užívání obuvi u jednotlivých spotřebitelů může být životnost obuvi vyčerpána ještě před uplynutím záruční doby. Používání obuvi po zjištění závady může vést k prohloubení vady nebo znehodnocení a může být důvodem k neuznání reklamace. K reklamaci je třeba předkládat obuv vyčištěnou a suchou s dokladem prokazujícím místo a datum zakoupení.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI DE CHAUSSONS D'ESCALADE

CHOIX DE CHAUSSONS

Ces chaussons sont fabriqués uniquement pour la pratique de l'escalade sur un terrain rocheux et sur les murs artificiels d'escalade. Choisissez soigneusement les chaussons pour trouver la bonne pointure et la forme qui vous convient le mieux.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Enfilez le chausson de manière continue en tirant le tirant arrière du chausson. Utilisez les chaussons toujours correctement lacés pour empêcher le flottement du pied dans le chausson et éviter ainsi la détérioration de la semelle intérieure. Les lacets doivent être toujours passées par les œillets jusqu'à la dernière paire d'œillets pour éviter l'endommagement des boucles. Ne pas écraser le contrefort du chausson. Ces chaussons ne sont pas conçus pour être utilisés en milieu humide ou mouillé. La teinture des chaussures sans doublure, avec doublure et semelles intérieures en cuir naturel et synthétique peut partir du fait de la chaleur et de l'humidité naturelle du pied. L'intensité de ce phénomène dépend du pH de la peau et n'apparaît que dans le cas de certaines couleurs à la mode. L'apparition de ce phénomène ne peut faire l'objet de réclamations. Éviter un contact prolongé direct de la peau avec les pièces en caoutchouc du chausson ainsi que le contact avec la cavité buccale. Protéger les chaussons contre les produits chimiques et objets pointus. Suivez régulièrement l'état des chaussons et dans le cas d'une usure normale des pièces individuelles assurez leur réparation.

ENTRETIEN

Nettoyez, séchez et aérez correctement les chaussons après chaque utilisation. Ne mettez pas dans des emballages étanches à l'air. Les chaussons ne doivent pas être séchés en contact ou à proximité des sources de chaleur et à la lumière directe du soleil. Tendez les chaussons avant le séchage et remplissez d'un matériau absorbant (journaux). Nettoyez les chaussons encrassés avec un chiffon humide. Les chaussons ne doivent être ni lavés en machine ni nettoyés avec des produits chimiques.

Pour une utilisation dans les magasins de location publics, traiter régulièrement les chaussures avec des désinfectants pour chaussures de sport à effets fongicides et bactéricides selon la norme EN 13697 et effets virucides selon la norme EN 14476.

ATTENTION

Prenez en considération que l'utilisation fréquente des chaussons, conforme à l'usage auquel ils sont destinés, réduit leur durée de vie. La durée de la garantie ne doit pas être confondue avec la durée de vie. Compte tenu de l'intensité variable de l'utilisation des chaussons chez des consommateurs individuels, la durée de vie des chaussons peut finir avant l'expiration de la période de garantie. Utiliser les chaussons après avoir constaté un défaut peut conduire à une aggravation du défaut ou à la détérioration du produit et constitue un motif de rejet de la ré-clamation. Pour présenter une réclamation, les chaussons doivent être retournés propres, secs et accompagnés d'un justificatif du lieu et de la date d'achat.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO – ZAPATILLAS DE ESCALADA

CÓMO ESCOGER LOS PIES DE GATO

Estas zapatillas están fabricadas solo con el fin de escalar en los terrenos rocosos y en los rocódromos. Hay que escoger y probar cuidadosamente la talla apropiada y el diseño más conveniente.

ADVERTENCIAS GENERALES

Calzar las zapatillas mediante un movimiento fluido tirando la trabilla en la parte de talón. Usar los pies de gato bien atados para que el pie no se mueva en la zapatilla y no se produzcan daños en la plantilla interior. Llevar los cordones siempre atados hasta el último hueco para que no se dañen las trabillas. No pisotear la parte de talón. No exponer las zapatillas a la humedad. En calzado sin forro o con forros y plantillas de cuero natural o sintético, puede pasar que destiña debido al calor y la humedad natural del pie. La intensidad se este fenómeno depende del pH de la piel y se encuentra solo en algunas tonalidades de colores de moda. La aparición de este fenómeno no puede ser sujeto de reclamación. Evitar el contacto directo a largo plazo de las partes de goma con la piel y la cavidad bucal. Proteger las zapatillas contra las sustancias químicas y objetos agudos. Comprobar continuamente el estado de las zapatillas y en caso de consumo de sus componentes asegurar su reparación.

MANTENIMIENTO

Después de cada uso limpiar bien las zapatillas, ventilarlas y secarlas. No poner en sitios cerrados o con poca ventilación. Las zapatillas no se pueden secar en la proximidad de las fuentes de calor o directamente en la radiación solar. Antes de secarlas, estirar las zapatillas o cubrir su interior con un material secante (papel de periódicos). Secar las zapatillas sucias con un paño seco. No lavar en lavadora ni limpiar químicamente.

Para el uso del calzado en tiendas de alquiler públicas, efectúe un tratamiento regular del calzado mediante un gel desinfectante apto para calzado deportivo con efectos fungicidas y bactericidas según EN 13697 y efectos antivirales según EN 14476.

ATTENCIÓN

Hay que tomar en consideración que la vida de uso del calzado usado frecuentemente disminuye. El plazo de garantía no se puede confundir con la vida de uso. Tomando en cuenta la intensidad distinta del uso de calzado en caso de los consumidores diferentes, la vida de uso del calzado puede estar agotada ya antes de la expiración del plazo de garantía. El uso del calzado después de haber encontrado un defecto puede resultar en empeoramiento del defecto o de depreciación del producto, lo que significará la razón para no admitir la reclamación. Para reclamar hay que entregar las zapatillas limpias y secas, junto con un documento que comprueba el lugar y la fecha de compra.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L´USO DELLE SCARPETTE DA ARRAMPICATA

SELEZIONE DELLE SCARPETTE

Questa calzatura è progettata solamente per l'arrampicata su rocce
e strutture di arrampicata. Scegliere con cura e provare la giusta misura e il modello più adatto.

AVVERTIMENTO GENERALE

Indossare la calzatura con movimento fluente e tirare i passanti nella parte del tallone della scarpa. Utilizzare la calzatura sempre allacciata per evitare il movimento del piede all'interno e il danneggiamento eventuale della soletta interna. Tenere i lacci sempre allacciati fino all'ultimo foro per evitare il danneggiamento dei passanti. Non schiacciare la parte del tallone con il piede. La calzatura non è adatta per l'umidità. In caso di calzature senza fodere, con fodere e solette fatte con cuoi naturali e sintetici l'azione del calore e dell'umidità naturali del piede può causare il rilascio del colore. L'intensità di questo fenomeno dipende dal pH della pelle e si manifesta soltanto in alcune tonalità di colore alla moda. Il verificarsi di questo fenomeno non può essere oggetto di reclamo. Evitare il contatto diretto e per lungo tempo delle parti in gomma della calzatura con la pelle e con la cavità orale. Proteggere la calzatura contro le sostanze chimiche e gli oggetti acuti. Osservare regolarmente lo stato della calzatura ed in caso di usura di una delle sue parti, provvedere alla sua riparazione.

MANUTENZIONE

Dopo ogni uso della calzatura pulire accuratamente, areare ed asciugare. Non riporre in imballaggi emetici. Non è possibile asciugare la calzatura in vicinanza immediata di fonti di calore e al sole diretto. Prima di asciugare la scarpa bisogna tenderla oppure riempire con materiale assorbente (es. giornale). Pulire la scarpa con un panno umido. Non è possibile lavare
in lavatrice, né pulire con sostanze chimiche.

Per l'uso nei noleggi pubblici effettuare il trattamento periodico delle calzature con disinfettanti destinati alle calzature sportive con effetti fungicidi e battericidi secondo la norma EN 13697 e con effetti virucidi secondo la norma EN 14476.

ATTENZIONE

Considerare che l'uso frequente per lo scopo determinato riduce la durata della scarpa. La garanzia non copre la durata della scarpa per via dell'usura. In relazione all'intensità d'uso della calzatura da parte di alcuni consumatori, la sua vita utile può essere esaurita ancora prima della scadenza della garanzia. Utilizzare la calzatura dopo aver scoperto un difetto può aumentare il difetto stesso oppure comprometterla irrimediabilmente e può essere motivo di decadenza della garanzia. Reclamare solo
la calzatura pulita e asciutta allegando il documento che prova il luogo e la data d'acquisto.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽÍVANIE LEZECKEJ OBUVI

VÝBER OBUVI

Táto obuv je vyrobená za účelom lezenia v skalných terénoch a na umelých stenách. Pozorne vyberte a vyskúšajte správnu veľkosť a najlepšie vyhovujúce strihové prevedenie.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Obuv obúvajte plynulým pohybom a ťahom za pútka v pätovej časti boty. Obuv používajte vždy riadne zašnurovanú, aby nedochádzalo k pohybu chodidla v bote a tým k poškodeniu vnútornej stielky. Šnúrky si vždy zaväzujte až do posledného otvoru, aby nedošlo k poškodeniu putiek. Nezošľapávajte zadnú časť boty. Obuv nie je určená do vlhka a mokra. U obuvi bez podšívky, podšívkových koží a u kožených stielok môže dochádzať pri spojení s prirodzeným teplom a vlhkom chodidla k miernemu púšťaniu farby. Vyvarujte sa dlhodobému priamemu kontaktu gumových častí obuvi s pokožkou a kontaktu s ústnou dutinou. Obuv chráňte pred chemikáliami

a ostrými predmetmi. Priebežne sledujte stav obuvi a v prípade bežného opotrebenia jednotlivých častí zaistite jej opravu.

U obuvi bez podšívok, s podšívkami a stielkami z prírodných a syntetických usní môže dochádzať pri spojení s prirodzeným teplom a vlhkom chodidla k púšťaniu farby. Intenzita tohto javu je závislá na pH pokožky a vyskytuje sa iba u niektorých módnych farebných odtieňoch. Výskyt tohto javu nemôže byť predmetom reklamácie.

ÚDRŽBA

Po každom použití obuv dôkladne očistite, vyvetrajte a vysušte. Nevkladajte do nepriedušných obalov. Obuv sa nesmie sušiť

v kontakte, ani v bezprostrednej blízkosti tepelných zdrojov a na priamom slnečnom žiarení. Pred sušením obuv napnite alebo vyložte savým materiálom (novinami). Znečistenú obuv otrite vlhkou handrou. Obuv nie je možné prať v práčke, ani čistiť chemickým spôsobom.

Pri používaní vo verejných požičovniach vykonávajte pravidelné ošetrenie obuvi dezinfekčnými prostriedkami určenými na športovú obuv s fungicídnymi a baktericídnymi účinkami podľa EN 13697 a virucídnymi účinkami podľa EN 14476.

UPOZORNENIE

Uvedomte si, že častým používaním obuvi k určenému účelu klesá jej životnosť. Záručnú dobu na obuv nie je možné zamieňať s životnosťou obuvi. Vzhľadom na rozdielnu intenzitu užívania obuvi jednotlivými spotrebiteľmi sa môže životnosť obuvi vyčerpať ešte pred uplynutím záručnej doby. Používanie obuvi po zistení závady môže viesť k zhoršeniu vady alebo znehodnoteniu a bude dôvodom na neuznanie reklamácie. K reklamácii je potrebné predkladať obuv očistenú a suchú s dokladom preukazujúcim miesto a dátum zakúpenia.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA BUTÓW WSPINACZKOWYCH

WYBÓR BUTÓW

Buty wspinaczkowe są stworzone wyłącznie do używania podczas wspinaczki skalnej oraz na sztucznych ściankach wspinaczkowych. Należy ich używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Aby zapewnić odpowiednie dopasowanie, proszę ostrożnie i dokładnie dobrać rozmiar oraz typ dopasowania.

INFORMACJE OGÓLNE

Zakładać jednym, płynnym ruchem równoczeście pociągając za przeznaczone do tego pętle nad piętą. Sznurowadła należy ciasno dopasować przed użyciem, aby zapobiec ruchom stopy wewnątrz buta, co może spowodować uszkodzenie śródpodeszwy. Kompletne zasznurowanie buta używając wszystkich otworów do tego przeznaczonych, pomaga zapobiegać zniszczeniu tych otworów lub pętelek. Buty nie są stworzone do użytkowania w wilgotnych i mokrych warunkach. W wypadku obuwia bez podszewek, z podszewkami oraz wkładkami ze skóry wyprawionej naturalnej i sztucznej, może dojść na skutek kontaktu z ciepłem naturalnym i wilgocią stopy do puszczania farby. Intensywność tego zjawiska jest zależna od pH skóry i ma miejsce tylko w wypadku niektórych modnych odcieni. Pojawienie się tego zjawiska nie może być przedmiotem reklamacji. Unikaj długotrwałego kontaktu gumowych części ze skórą i ustami. Chroń swoje buty przed chemikaliami oraz ostrymi przedmiotami. Dzisiejsza technologia produkcji wszystkich butów wspinaczkowych nie pozwala wykluczyć występowania niewielkich rozklejeń podeszwy czy rantów. Mogą one wystąpić na skutek olbrzymich przeciążeń, na które narażone są buty wspinaczkowe. Rozklejenia mogą również wystąpić na skutek niewłaściwego wiązania/zapinania lub przydeptywania pięt. Tego typu rozklejenia są normalną przypadłością wszystkich butów wspinaczkowych, nie są jednak wadą istotną, która uniemożliwiałaby dalsze użytkowanie buta. W przypadku mechanicznego uszkodzenia należy naprawić buty przed kolejnym użyciem. Używanie uszkodzonych butów może doprowadzić do pogłębienia wady lub ich zniszczenia. Należy mieć świadomość, że każdorazowe użycie butów skraca okres ich używania.

UWAGA

Wyczyść, wysusz buty po każdym użyciu wystawiając je na działanie świeżego powietrza. Nie wkładaj butów do szczelnych opakowań. Mokre buty (np.: przepocone) nie powinny być suszone w bezpośredniej bliskości źródeł ciepła lub wystawione na bezpośrednie działanie słońca. Przed suszeniem należy wyprostować górną część buta oraz wypełnić go chłonnym materiałem np.: gazetą. Czyść brudne buty przy pomocy wilgotnej szmatki. Butów nie wolno prać w pralce ani chemicznie.

W razie wykorzystania w wypożyczalniach publicznych trzeba wykonywać regularną dezynfekcję obuwia przy pomocy środków dezynfekcyjnych przeznaczonych do butów sportowych z działaniem grzybobójczym oraz bakteriobójczym wg EN 13697 oraz działaniem przeciwwirusowym wg EN 14476.

OSTRZEŻENIE

Na skutek częstego używania obuwia do celu przeznaczenia, dochodzi do obniżenia jego żywotności. Okresu gwarancji obuwia nie można mylić z żywotnością obuwia. Ze względu na różnicę w intensywności wykorzystania obuwia przez poszczególnych konsumentów, może być żywotność obuwia wyczerpana jeszcze przed wygaśnięciem okresu gwarancji. Stosowanie obuwia po stwierdzeniu wady może prowadzić do pogłębiania wady lub degradacji
i może się stać powodem nieuznania reklamacji. Do reklamacji trzeba przekazać obuwie czyste i suche, z dowodem miejsca i daty zakupu.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO PLEZALNIKOV

IZBIRA ČEVLJEV

Ti čevlji so izdelani izključno za plezanje v skalah in na umetnih plezalnih stenah. Čevlje uporabljajte le za predvideni namen. Da zagotovite pravilno prileganje, previdno izberite pravilno velikost in vrsto, ki se najbolje ujemata z vašimi stopali.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Čevlje si obujte z nenehnim premikanjem in hkratnim vlečenjem petnih zank. Vezalke čevljev vstavite v vse luknje, preden jih uporabite, da preprečite premikanje stopal v notranjosti čevlja, ki lahko poškoduje čevljni vložek. Če vezalke vstavite v vse luknje in jih zavežete, pomagate preprečiti tudi poškodbo zank. Ne pritiskajte na petni predel čevljev. Čevlji niso izdelani za uporabo v vlažnih ali mokrih pogojih. Čevlji, ki nimajo nobene podloge ali pa je podloga ali vložek izdelan iz pravega ali umetnega usnja, lahko sproščajo barvilo, kadar so izpostavljeni naravni toploti in vlagi stopal. V kolikšni meri se lahko barvilo sprošča, je odvisno od vrednosti pH kože, pojavi pa se le pri nekaterih modnih barvnih odtenkih. Ta pojav ni utemeljen razlog za podajanje pritožb.

Preprečite dolgotrajen stik med gumijastimi deli ter kožo in usti. Čevlje zaščitite pred kemikalijami in ostrimi predmeti. V primeru mehanske poškodbe popravite čevlje pred naslednjo uporabo.

VZDRŽEVANJE

Čevlje po vsaki uporabi očistite, osušite in izpostavite svežemu zraku. Ne pospravljajte jih v neprepustno embalažo. Mokrih čevljev se ne sme sušiti tako, da se jih neposredno izpostavi toplotnemu viru ali sončni svetlobi. Pred sušenjem poravnajte zgornji del čevlja ali pa ga napolnite z vpojnim materialom, kot je časopis. Umazane čevlje očistite z mokro krpo. Čevljev ni mogoče prati v stroju ali kemični čistilnici.

Kadar se jih izposoja javnosti, jih je treba redno razkuževati z razkužilom, ki je predvideno za športno opremo ter vključuje fungicidne in baktericidne učinke v skladu s standardom EN 13697 ter virucidne učinke v skladu s standardom EN 14476.

POZOR

Pogosta uporaba čevljev v skladu s predvidenim namenom skrajša njihovo dobo koristnosti. Trajanje garancije ne velja skozi življenjsko dobo čevljev. Življenjska doba lahko poteče pred potekom garancijske dobe, ker vsak plezalec svoje čevlje uporablja z drugačno intenzivnostjo. Če uporabljate poškodovane čevlje, se lahko njihova poškodba ali zmanjšanje kakovosti poslabša ter je lahko to obravnavano kot razlog za zavrnitev pritožbe. Za namen pritožbe morajo biti čevlji dostavljeni v čistem in suhem stanju ter jim mora biti priložen račun, iz katerega je razvidno, kdaj in kje so bili kupljeni.

NEDERLANDS

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN KLIMSCHOENEN

KEUZE VAN DE SCHOENEN

Deze schoenen zijn uitsluitend gemaakt voor rotsklimmen en klimmen op kunstmatige klimwanden. Gebruik de schoenen alleen voor het beoogde doel. Kies voor een goede pasvorm zorgvuldig de juiste maat en het type dat het beste bij je past.

ALGEMENE INFORMATIE

Trek de schoenen aan met een continue beweging terwijl je aan de haklussen trekt. Veter de schoenen volledig voordat je ze gebruikt om te voorkomen dat de voet in de schoen beweegt, wat de binnenzool kan beschadigen. Volledig veteren tot het laatste gaatje helpt ook om beschadiging van de lusjes te voorkomen. Druk het hielgedeelte van de schoenen niet in. Schoenen zijn niet gemaakt voor gebruik in vochtige of natte omstandigheden. Schoenen zonder voering of met een voering of binnenzool van echt of kunstleer kunnen kleurstof afgeven wanneer ze worden blootgesteld aan de natuurlijke warmte en vochtigheid van de voet. Hoe sterk de kleuren kunnen doorlopen, hangt af van de pH-waarde van de huid en komt alleen voor bij sommige modieuze tinten kleurstof. Het optreden van dit fenomeen is geen gegronde reden om een klacht in te dienen.

Vermijd langdurig contact van de rubberen onderdelen met huid en mond. Bescherm je schoenen tegen chemicaliën en scherpe voorwerpen. Repareer de schoenen in geval van mechanische schade voor het volgende gebruik.

ONDERHOUD

Maak de schoenen na elk gebruik schoon, droog en stel ze bloot aan frisse lucht. Stop ze niet in luchtdichte verpakkingen. Natte schoenen mogen niet gedroogd worden door ze rechtstreeks bloot te stellen aan een warmtebron of door ze in de zon te laten schijnen. Maak voor het drogen het bovenste deel van de schoen recht of vul het met absorberend materiaal zoals kranten. Maak vuile schoenen schoon met een natte doek. Schoenen kunnen niet in de wasmachine of chemisch gereinigd worden.

Als je schoenen verhuurt aan het publiek, moet je ze regelmatig desinfecteren met een desinfectiemiddel voor sportartikelen dat een fungicide en bactericide werking heeft volgens EN 13697 en een virucide werking volgens EN 14476.

LET OP

Veelvuldig gebruik van de schoenen voor het beoogde doel verkort de levensduur. Duur van de garantie is niet hetzelfde als de levensduur van de schoenen. De levensduur kan opgebruikt zijn voor het einde van de garantieperiode omdat elke klimmer zijn schoenen met verschillende intensiteit gebruikt. Het gebruik van beschadigde schoenen kan leiden tot een verergering van het defect of de degradatie en kan gezien worden als een reden om de klacht niet te accepteren. Om een klacht in te dienen moeten de schoenen schoon, droog en met de factuur die bewijst waar en wanneer ze gekocht zijn, afgeleverd worden.

SUOMI

KIIPEILYKENKIEN KÄYTTÖOHJEET

KENKIEN VALINTA

Nämä kengät on valmistettu yksinomaan kalliokiipeilyyn ja kiipeilyyn keinotekoisilla kiipeilyseinillä. Käytä kenkiä vain aiottuun tarkoitukseen. Varmistaaksesi oikean istuvuuden, valitse huolellisesti oikea koko ja tyyppi, joka sopii sinulle parhaiten.

YLEISIÄ TIETOJA

Pue kengät jalkaan jatkuvalla liikkeellä vetäen kantapään silmukoista. Nauhoita kengät kokonaan ennen käyttöä, jotta vältät jalkaterän liikkumisen kengän sisällä, mikä voi vahingoittaa pohjallispohjaa. Kenkien täydellinen nauhoittaminen viimeiseen reikään asti auttaa myös välttämään silmukoiden vahingoittumisen. Älä paina kenkien kantaosaa. Kenkiä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kosteissa tai märissä olosuhteissa. Kengistä, joissa ei ole vuorta tai joiden vuori tai sisäpohja on valmistettu oikeasta tai keinonahasta, voi vapautua väriainetta, kun ne altistuvat jalan luonnolliselle lämmölle ja kosteudelle. Se, kuinka paljon väriä voi valua, riippuu ihon pH-arvosta, ja sitä esiintyy vain joidenkin muodikkaiden värisävyjen kohdalla. Tämän ilmiön ilmeneminen ei ole perusteltu syy valituksen tekemiseen.

Vältä kumiosien pitkäaikaista kosketusta ihon ja suun kanssa. Suojaa kengät kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä. Mekaanisen vaurion sattuessa korjaa kengät ennen seuraavaa käyttöä.

HUOLTO

Puhdista, kuivaa ja altista kengät raittiiseen ilmaan jokaisen käytön jälkeen. Älä laita niitä ilmatiiviisiin pakkauksiin. Märkiä kenkiä ei saa kuivata altistamalla ne suoraan lämmönlähteelle tai auringon paisteelle. Ennen kuivausta suorista kengän yläosa tai täytä se imukykyisellä materiaalilla, kuten sanomalehdillä. Puhdista likaiset kengät märällä rievulla. Kenkiä ei voi pestä koneessa tai puhdistaa kemiallisesti.

Kun kenkiä vuokrataan yleisölle, ne on desinfioitava säännöllisesti urheiluvälineille tarkoitetulla desinfiointiaineella, jolla on sieni- ja bakteerimyrkkyvaikutuksia standardin EN 13697 mukaisesti ja virustorjuntavaikutuksia standardin EN 14476 mukaisesti.

HUOMIO

Kenkien tiheä käyttö käyttötarkoitukseensa vähentää niiden käyttöikää. Takuun kesto ei ole sama kuin kenkien käyttöikä. Elinikä voi kulua loppuun ennen takuuajan päättymistä, koska jokainen kiipeilijä käyttää kenkiä eri intensiteetillä. Vaurioituneiden kenkien käyttö voi johtaa niiden vian syvenemiseen tai heikkenemiseen, ja sitä voidaan pitää perusteena olla hyväksymättä valitusta. Reklamaatiota varten kengät on toimitettava puhtaina ja kuivina, ja niiden mukana on oltava lasku, josta käy ilmi, milloin ja mistä ne on ostettu.

NORSK

INSTRUKSJONER FOR BRUK AV KLATRESKO

VALG AV SKO

Disse skoene er utelukkende laget for fjellklatring og klatring på kunstige klatrevegger. Bruk skoene kun til det tiltenkte formålet. For å sikre riktig passform må du nøye velge riktig størrelse og den typen som passer deg best.

GENERELL INFORMASJON

Ta på deg skoene med kontinuerlige bevegelser mens du trekker i hælstroppene. Snør skoene helt før du bruker dem for å unngå at foten beveger seg inne i skoen, noe som kan skade innersålen. Hvis du snører skoene helt til siste hull, unngår du også å skade løkkene. Ikke trykk ned hælen på skoene. Skoene er ikke laget for bruk i fuktige eller våte omgivelser. Sko som ikke har noe fôr, eller som har fôr eller innersåle av ekte skinn eller kunstskinn, kan avgi farge når de utsettes for fotens naturlige varme og fuktighet. Hvor mye fargene kan renne ut, avhenger av hudens pH-verdi, og forekommer bare ved enkelte moteriktige fargenyanser. Dette fenomenet er ikke en berettiget grunn til å reklamere. Unngå at gummidelene kommer i kontakt med hud og munn over lengre tid. Beskytt skoene mot kjemikalier og skarpe gjenstander. Ved mekaniske skader, reparer skoene før neste gangs bruk.

VEDLIKEHOLD

Rengjør, tørk og luft skoene etter hver bruk. Ikke legg dem i lufttette pakker. Våte sko bør ikke tørkes ved direkte eksponering for varmekilder eller solskinn. Før tørking må du rette ut skoens overdel eller fylle den med absorberende materiale, for eksempel aviser. Rengjør de skitne skoene med en våt klut. Skoene kan ikke vaskes i maskin eller rengjøres kjemisk.

Ved utleie til publikum bør du regelmessig desinfisere skoene med et desinfeksjonsmiddel beregnet på sportsutstyr som har sopp- og bakteriedrepende effekt i henhold til EN 13697 og virusdrepende effekt i henhold til EN 14476.

OBS

Hyppig bruk av skoene til det tiltenkte formålet reduserer deres levetid. Garantiens varighet er ikke det samme som skoenes levetid. Levetiden kan være brukt opp før garantiperioden er utløpt, fordi alle klatrere bruker skoene sine med ulik intensitet. Bruk av ødelagte sko kan føre til at skoenes feil eller forringelse forsterkes, og kan bli sett på som en grunn til ikke å godta reklamasjonen. For at reklamasjonen skal kunne godkjennes, må skoene leveres rene, tørre og med faktura som viser når og hvor de ble kjøpt.

DANSK

BRUGSANVISNING AF KLATRESKO

VALG AF SKO

Disse sko er udelukkende lavet til klatring og klatring på kunstige klatrevægge. Brug kun skoene til det tilsigtede formål. For at sikre korrekt pasform skal du omhyggeligt vælge din rigtige størrelse og den type, der passer dig bedst.

GENERELLE OPLYSNINGER

Tag skoene på med kontinuerlig bevægelse, mens du trækker i hælløkkerne. Snøre skoene helt før du bruger dem for at undgå fodbevægelse inde i skoen, som kan beskadige indersålen. Fuldstændig snøring af dine sko til det sidste hul hjælper også med at forhindre beskadigelse af løkkerne. Tryk ikke på hældelen af skoene. Sko er ikke lavet til brug under fugtige eller våde forhold. Sko, der ikke har nogen foring, eller har en foring eller indersål lavet af ægte eller kunstlæder, kan frigive farvestof, når de udsættes for den naturlige varme og fugt fra foden. Hvor meget farverne kan løbe vil afhænge af hudens pH og forekommer kun med nogle moderigtige farvenuancer. Manifestation af dette fænomen er ikke en berettiget grund til at indgive en klage. Undgå langvarig kontakt af gummidelene med hud og mund. Beskyt dine sko mod kemikalier og skarpe genstande. I tilfælde af mekanisk skade skal skoene repareres inden næste brug.

OPRETHOLDELSE

Rengør, tør og udsæt skoene for frisk luft efter hver brug. Læg dem ikke i lufttætte pakker. Våde sko bør ikke tørres ved direkte udsættelse for varmekilden eller solskinsning. Før tørring rettes den øverste del af skoen ud, og fyld den med absorberende materiale såsom aviser. Rengør de snavsede sko med en våd klud. Sko kan ikke maskinvaskes eller kemisk rengøres. Når du udlejes til offentligheden, bør du regelmæssigt desinficere sko med et desinfektionsmiddel beregnet til sportsudstyr, der har fungicid og bakteriedræbende virkning iht. EN 13697 og virucid effekt iht. EN 14476.

OPMÆRKSOMHED

Hyppig brug af skoene til deres tilsigtede formål reducerer deres levetid. Varigheden af garantien er ikke det samme som skoenes levetid. Levetiden kan bruges inden udløbet af garantiperioden på grund af det faktum, at hver klatrer bruger sine sko med forskellig intensitet. Brug af beskadigede sko kan føre til en uddybning af deres defekt eller nedbrydning og kan ses som en grund til ikke at acceptere klagen. Af hensyn til reklamationen skal skoene leveres rene, tørre og med regningen, der viser, hvornår og hvor de er købt.

HRVATSKI

UPUTE ZA UPOTREBU PENJAČKIH CIPEL

IZBOR OBUĆE

Ove cipele su napravljene isključivo za penjanje po stijenama i penjanje po umjetnim stijenama za penjanje. Koristite cipele samo za namjeravanu svrhu. Kako biste osigurali pravilno pristajanje, pažljivo odaberite svoju ispravnu veličinu i vrstu koja vam najbolje pristaje.

OPĆE INFORMACIJE

Obuvajte cipele neprekidnim pokretima povlačeći omče na peti. Cipele u potpunosti zavežite prije korištenja kako biste izbjegli pomicanje stopala unutar cipele koje može oštetiti uložak. Potpuno vezanje cipela do posljednje rupice također će pomoći u sprječavanju oštećenja petlji. Ne pritiskajte petni dio cipela. Cipele nisu napravljene za korištenje u vlažnim ili mokrim uvjetima. Cipele koje nemaju podstavu ili imaju podstavu ili uložak od prave ili umjetne kože, mogu ispuštati boju kada su izložene prirodnoj toplini i vlazi stopala. Koliko se boje mogu razliti ovisit će o pH vrijednosti kože i javlja se samo kod nekih modernih nijansi boje. Pojava ove pojave nije opravdan razlog za reklamaciju. Izbjegavajte dugotrajan kontakt gumenih dijelova s kožom i ustima. Zaštitite cipele od kemikalija i oštrih predmeta. U slučaju mehaničkog oštećenja, popravite cipele prije sljedeće uporabe.

ODRŽAVANJE

Očistite, osušite i izložite cipele svježem zraku nakon svake uporabe. Nemojte ih stavljati u hermetičku ambalažu. Mokre cipele ne smiju se sušiti izravnim izlaganjem izvoru topline ili sunčevim zrakama. Prije sušenja izravnajte gornji dio cipele ili ga napunite upijajućim materijalom poput novina. Očistite prljave cipele mokrom krpom. Cipele se ne mogu prati u stroju ili kemijski čistiti. Kada se iznajmljuju za javnost, trebali biste redovito dezinficirati cipele koristeći dezinficijens namijenjen za sportsku opremu koji ima fungicidne i baktericidne učinke prema EN 13697 i virucidne učinke prema EN 14476.

PAŽNJA

Česta uporaba cipela za njihovu namjenu smanjuje njihov vijek trajanja. Trajanje jamstva nije isto što i životni vijek cipela. Vijek trajanja se može potrošiti prije isteka jamstvenog roka jer svaki penjač koristi svoje cipele različitim intenzitetom. Korištenje oštećenih cipela može dovesti do produbljivanja njihovog kvara ili degradacije i može se smatrati razlogom za neprihvaćanje reklamacije. Cipele u svrhu reklamacije moraju biti dostavljene čiste, suhe i s računom koji dokazuje kada i gdje su kupljene.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΠΟΥΤΣΙΏΝ ΑΝΑΡΡΊΧΗΣΗΣ

ΕΠΙΛΟΓΉ ΤΩΝ ΠΑΠΟΥΤΣΙΏΝ

Αυτά τα παπούτσια είναι κατασκευασμένα αποκλειστικά για αναρρίχηση σε βράχο και αναρρίχηση σε τεχνητούς τοίχους αναρρίχησης. Χρησιμοποιήστε τα παπούτσια μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Για να διασφαλίσετε τη σωστή εφαρμογή, επιλέξτε προσεκτικά το σωστό μέγεθος και τον τύπο που σας ταιριάζει καλύτερα.

ΓΕΝΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ

Φορέστε τα παπούτσια με συνεχή κίνηση τραβώντας τις θηλιές της φτέρνας. Δέστε τα παπούτσια πλήρως πριν τα χρησιμοποιήσετε για να αποφύγετε την κίνηση του ποδιού στο εσωτερικό του παπουτσιού που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην εσωτερική σόλα. Το πλήρες δέσιμο των παπουτσιών σας μέχρι την τελευταία τρύπα θα σας βοηθήσει επίσης να αποφύγετε την καταστροφή των θηκών. Μην πιέζετε το τμήμα της φτέρνας των παπουτσιών. Τα παπούτσια δεν προορίζονται για χρήση σε υγρές ή βρεγμένες συνθήκες. Τα παπούτσια που δεν έχουν καμία επένδυση ή έχουν επένδυση ή εσωτερική σόλα από πραγματικό ή τεχνητό δέρμα, ενδέχεται να απελευθερώσουν βαφή όταν εκτεθούν στη φυσική θερμότητα και την υγρασία του ποδιού. Το πόσο μπορεί να τρέξουν τα χρώματα εξαρτάται από το pH του δέρματος και συμβαίνει μόνο με ορισμένες μοντέρνες αποχρώσεις της βαφής. Η εκδήλωση αυτού του φαινομένου δεν αποτελεί δικαιολογημένο λόγο για την υποβολή καταγγελίας.

Αποφύγετε για μεγάλο χρονικό διάστημα την επαφή των λαστιχένιων τμημάτων με το δέρμα και το στόμα. Προστατεύετε τα παπούτσια σας από χημικές ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα. Σε περίπτωση μηχανικής βλάβης, επισκευάστε τα παπούτσια πριν από την επόμενη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε, στεγνώνετε και εκθέτετε τα παπούτσια στον καθαρό αέρα μετά από κάθε χρήση. Μην τα τοποθετείτε σε αεροστεγείς συσκευασίες. Τα βρεγμένα παπούτσια δεν πρέπει να στεγνώνουν με άμεση έκθεση σε πηγή θερμότητας ή με τη λάμψη του ήλιου. Πριν από το στέγνωμα ισιώστε το πάνω μέρος του παπουτσιού ή γεμίστε το με απορροφητικό υλικό, όπως εφημερίδες. Καθαρίστε τα βρώμικα παπούτσια με υγρό πανί. Τα παπούτσια δεν μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο ή να καθαριστούν χημικά.

Όταν εκμισθώνονται στο κοινό, θα πρέπει να απολυμαίνετε τακτικά τα παπούτσια χρησιμοποιώντας ένα απολυμαντικό που προορίζεται για αθλητικά είδη και έχει μυκητοκτόνο και βακτηριοκτόνο δράση σύμφωνα με το πρότυπο EN 13697 και ιοκτόνο δράση σύμφωνα με το πρότυπο EN 14476.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συχνή χρήση των υποδημάτων για τον προορισμό τους μειώνει τη διάρκεια ζωής τους. Η διάρκεια της εγγύησης δεν ταυτίζεται με τη διάρκεια ζωής των παπουτσιών. Η διάρκεια ζωής μπορεί να εξαντληθεί πριν από το τέλος της περιόδου εγγύησης λόγω του γεγονότος ότι κάθε ορειβάτης χρησιμοποιεί τα παπούτσια του με διαφορετική ένταση. Η χρήση κατεστραμμένων παπουτσιών μπορεί να οδηγήσει σε εμβάθυνση του ελαττώματός τους ή στην υποβάθμισή τους και μπορεί να θεωρηθεί ως λόγος μη αποδοχής της καταγγελίας. Για τον σκοπό της καταγγελίας, τα παπούτσια πρέπει να παραδίδονται καθαρά, στεγνά και με τον λογαριασμό που αποδεικνύει πότε και από πού αγοράστηκαν.

MAGYAR

A HEGYMÁSZÓCIPŐ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A CIPŐ KIVÁLASZTÁSA

Ezek a cipők kizárólag sziklamászáshoz és mesterséges mászófalakon való mászáshoz készültek. A cipőt kizárólag a rendeltetésszerű használatra használja. A megfelelő illeszkedés érdekében kérjük, gondosan válassza ki a megfelelő méretet és az Önnek leginkább megfelelő típust.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A cipőt folyamatos mozgással, a sarokhurok meghúzása közben vegye fel. Használat előtt teljesen fűzze be a cipőt, hogy elkerülje a cipőben történő lábmozgást, amely károsíthatja a talpbetétet. A cipő teljes befűzése az utolsó lyukig szintén segít megelőzni a hurkok sérülését. Ne nyomja le a cipő sarokrészét. A cipők nem nedves vagy nedves körülmények között történő használatra készültek. A bélés nélküli, vagy valódi vagy műbőrből készült béléssel vagy talpbetéttel rendelkező cipőkből festékanyag szabadulhat fel, ha a láb természetes hőjének és nedvességnek van kitéve. A bőr pH-értékétől függ, hogy a színek mennyire folyhatnak ki, és csak néhány divatos színárnyalatnál fordul elő. Ennek a fenoaménának a megnyilvánulása nem jogos panaszra okot adó ok.

Kerülje a gumirészek hosszan tartó érintkezését a bőrrel és a szájjal. Védje cipőjét a vegyszerektől és az éles tárgyaktól. Mechanikai sérülés esetén a cipőt a következő használat előtt javítsa meg.

KARBANTARTÁS

Minden használat után tisztítsa meg, szárítsa meg és tegye ki a cipőt a friss levegőre. Ne tegye őket légmentesen lezárt csomagolásba. A nedves cipőt nem szabad közvetlen hőforrásnak vagy napsütésnek kitéve szárítani. Szárítás előtt egyenesítse ki a cipő felső részét, vagy töltse ki nedvszívó anyaggal, például újságpapírral. A piszkos cipőt nedves ronggyal tisztítsa meg. A cipőket nem lehet gépben mosni vagy vegyszeresen tisztítani.

Ha a cipőt bérbe adja a közönségnek, rendszeresen fertőtlenítse a cipőt olyan, sporteszközökhöz szánt fertőtlenítőszerrel, amely az EN 13697 szabvány szerint gomba- és baktériumölő, valamint az EN 14476 szabvány szerint vírusölő hatású.

FIGYELEM

A cipő rendeltetésszerű használatának gyakori előfordulása csökkenti a cipő élettartamát. A garancia időtartama nem azonos a cipő élettartamával. Az élettartam a garanciaidő lejárta előtt is lejárhat, mivel minden hegymászó más-más intenzitással használja a cipőjét. A sérült cipők használata a hiba elmélyüléséhez vagy ain romláshoz vezethet, és ez okot adhat a reklamáció elutasítására. A reklamációhoz a cipőt tisztán, szárazon és a vásárlás helyét és idejét igazoló számlával együtt kell átadni.

ROMANIAN

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PANTOFILOR DE ALPINISM

ALEGEREA PANTOFILOR

Acești pantofi sunt concepuți exclusiv pentru cățărare pe stâncă și cățărare pe pereți artificiali de cățărare. Utilizați pantofii numai în scopul prevăzut. Pentru a asigura o potrivire corespunzătoare, vă rugăm să alegeți cu atenție mărimea corectă și tipul care vi se potrivește cel mai bine.

INFORMAȚII GENERALE

Încălțați pantofii cu o mișcare continuă în timp ce trageți de buclele de la călcâi. Dantelați complet pantofii înainte de a-i utiliza pentru a evita mișcarea piciorului în interiorul pantofului care poate deteriora talpa. Lațarea completă a pantofilor până la ultima gaură va ajuta, de asemenea, la prevenirea deteriorării buclelor. Nu apăsați partea de călcâi a pantofilor. Pantofii nu sunt făcuți pentru a fi utilizați în condiții de umiditate sau umezeală. Pantofii care nu au căptușeală sau care au o căptușeală sau o talpă interioară din piele naturală sau artificială pot degaja vopsea atunci când sunt expuși la căldura și umezeala naturală a piciorului. Cât de mult pot curge culorile va depinde de pH-ul pielii și apare doar în cazul unor nuanțe de vopsea la modă. Manifestarea acestei fenoamene nu este un motiv justificat pentru a face o reclamație.

Evitați contactul îndelungat al părților din cauciuc cu pielea și gura. Protejați-vă încălțămintea împotriva substanțelor chimice și a obiectelor ascuțite. În caz de deteriorare mecanică, reparați pantofii înainte de următoarea utilizare.

ÎNTREȚINERE

Curățați, uscați și expuneți pantofii la aer curat după fiecare utilizare. Nu îi puneți în ambalaje etanșe. Pantofii uzi nu trebuie uscați prin expunere directă la sursa de căldură sau prin strălucirea soarelui. Înainte de uscare îndreptați partea superioară a pantofului sau umpleți-o cu material absorbant, cum ar fi ziare. Curățați pantofii murdari cu o cârpă umedă. Pantofii nu pot fi spălați la mașină sau curățați chimic.

În cazul închirierii către public, trebuie să dezinfectați periodic pantofii folosind un dezinfectant destinat articolelor sportive care are efecte fungicide și bactericide conform EN 13697 și efecte virucide conform EN 14476.

ATENȚIE

Utilizarea frecventă a pantofilor în scopul prevăzut scade durata de viață utilă a acestora. Durata garanției nu este aceeași cu durata de viață a pantofilor. Durata de viață poate fi epuizată înainte de sfârșitul perioadei de garanție din cauza faptului că fiecare alpinist își folosește pantofii cu intensitate diferită. Utilizarea pantofilor deteriorați poate duce la adâncirea defectului sau la degradarea acestora și poate fi considerată un motiv de neacceptare a reclamației. În scopul reclamației, pantofii trebuie să fie livrați curați, uscați și cu factura care dovedește când și de unde au fost cumpărați.

BULGARIAN

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБУВКИ ЗА КАТЕРЕНЕ

ИЗБОР НА ОБУВКИ

Тези обувки са предназначени единствено за скално катерене и катерене по изкуствени стени за катерене. Използвайте обувките само по предназначение. За да осигурите правилно прилягане, моля, внимателно изберете правилния размер и типа, който ви пасва най-добре.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Обувайте обувките с непрекъснато движение, като същевременно издърпвате примките на петата. Завържете напълно обувките преди да ги използвате, за да избегнете движение на крака вътре в обувката, което може да повреди стелката. Пълното завързване на обувките до последната дупка също ще помогне да се предотврати повреждането на примките. Не натискайте петата част на обувките. Обувките не са направени за използване във влажни или мокри условия. Обувки, които нямат подплата или имат подплата или стелка, изработени от естествена или изкуствена кожа, могат да отделят боя при излагане на естествената топлина и влага на краката. Степента на разтичане на цветовете зависи от pH на кожата и се среща само при някои модни нюанси на боята. Проявата на тази феноменална реакция не е основателна причина за подаване на жалба.

Избягвайте продължителния контакт на гумените части с кожата и устата. Предпазвайте обувките си от химикали и остри предмети. В случай на механична повреда, ремонтирайте обувките преди следващата им употреба.

ПОДДЪРЖАНЕ

Почиствайте, подсушавайте и излагайте обувките на чист въздух след всяка употреба. Не ги поставяйте в херметически затворени опаковки. Мокрите обувки не трябва да се сушат чрез пряко излагане на източник на топлина или слънчево греене. Преди сушене изправете горната част на обувката, като я напълните с абсорбиращ материал, например вестници. Почистете мръсните обувки с мокър парцал. Обувките не могат да се перат в пералня или да се почистват по химичен път.

Когато се отдават под наем за обществено ползване, трябва редовно да дезинфекцирате обувките, като използвате дезинфектант, предназначен за спортни стоки, който има фунгицидно и бактерицидно действие съгласно EN 13697 и вирусоцидно действие съгласно EN 14476.

ВНИМАНИЕ

Честото използване на обувките по предназначение намалява техния полезен живот. Продължителността на гаранцията не съвпада с продължителността на живота на обувките. Продължителността на живота може да бъде изчерпана преди края на гаранционния срок поради факта, че всеки катерач използва обувките си с различна интензивност. Използването на повредени обувки може да доведе до задълбочаване на техния дефект или до влошаване на качеството им и може да се разглежда като причина за неприемане на рекламацията. За целите на рекламацията обувките трябва да бъдат доставени чисти, сухи и с фактура, доказваща кога и къде са закупени.

SWEDISH

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV KLÄTTERSKOR

VAL AV SKOR

Dessa skor är gjorda enbart för bergsklättring och klättring på konstgjorda klätterväggar. Använd skorna endast för det avsedda ändamålet. För att säkerställa korrekt passform, välj noggrant din rätt storlek och den typ som passar dig bäst.

ALLMÄN INFORMATION

Ta på dig skorna med kontinuerlig rörelse samtidigt som du drar i hälöglorna. Snöra skorna helt innan du använder dem för att undvika fotrörelser inuti skon som kan skada innersulan. Att snöra dina skor helt i det sista hålet hjälper också till att förhindra att öglorna skadas. Tryck inte ner hälen på skorna. Skor är inte gjorda för användning i fuktiga eller våta förhållanden. Skor som inte har något foder, eller som har ett foder eller en innersula av äkta eller konstgjort läder, kan släppa färg när de utsätts för den naturliga värmen och fukten i foten. Hur mycket färgerna kan rinna beror på hudens pH och förekommer endast med vissa fashionabla färgtoner. Manifestation av detta fenomen är inte ett berättigat skäl för att göra ett klagomål. Undvik långvarig kontakt av gummidelarna med hud och mun. Skydda dina skor mot kemikalier och vassa föremål. I händelse av mekanisk skada, reparera skorna före nästa användning.

UNDERHÅLL

Rengör, torka och utsätt skorna för frisk luft efter varje användning. Lägg dem inte i lufttäta förpackningar. Våta skor bör inte torkas av direkt exponering för värmekällan eller solsken. Innan torkning räta ut den övre delen av skon för att fylla den med absorberande material som tidningar. Rengör de smutsiga skorna med en våt trasa. Skor kan inte tvättas i maskin eller kemiskt rengöras. När du hyrs ut till allmänheten bör du regelbundet desinficera skor med ett desinfektionsmedel avsett för sportartiklar som har svampdödande och bakteriedödande effekter enligt EN 13697 och virusdödande effekter enligt EN 14476.

UPPMÄRKSAMHET

Frekvent användning av skorna för det avsedda syftet minskar deras livslängd. Garantitiden är inte detsamma som livslängden på skorna. Livslängden kan användas innan garantiperioden löper ut på grund av det faktum att varje klättrare använder sina skor med olika intensitet. Att använda skadade skor kan leda till att deras defekter eller försämring fördjupas och kan ses som en anledning att inte acceptera reklamationen. För reklamationssyfte måste skorna levereras rena, torra och med räkningen som visar när och var de köptes.

PORTUGUESE

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO CALÇADO DE ESCALADA

ESCOLHA DO CALÇADO

Este calçado foi concebido exclusivamente para a escalada em rocha e em paredes artificiais de escalada. Utilizar os sapatos apenas para o fim a que se destinam. Para garantir um bom ajuste, escolha cuidadosamente o tamanho correto e o tipo de calçado que melhor se adapta a si.

INFORMAÇÕES GERAIS

Calçar as sapatilhas com um movimento contínuo, puxando as presilhas do calcanhar. Apertar completamente os atacadores antes de os utilizar para evitar movimentos do pé dentro do sapato que possam danificar a palmilha. Apertar completamente os sapatos até ao último buraco também ajuda a evitar danificar as presilhas. Não pressionar a parte do calcanhar do calçado. Os sapatos não foram concebidos para serem utilizados em condições de humidade ou de chuva. Os sapatos sem forro ou com forro ou palmilha de couro verdadeiro ou artificial podem libertar corante quando expostos ao calor e à humidade naturais do pé. O grau de escorrimento das cores depende do pH da pele e só ocorre com alguns tons de tinta da moda. A manifestação deste fenómeno não é motivo de queixa.

Evitar o contacto prolongado das partes de borracha com a pele e a boca. Proteger o calçado contra produtos químicos e objectos cortantes. Em caso de danos mecânicos, reparar o calçado antes da utilização seguinte.

MANUTENÇÃO

Limpar, secar e expor o calçado ao ar fresco após cada utilização. Não os colocar em embalagens herméticas. Os sapatos molhados não devem ser secos por exposição direta a uma fonte de calor ou ao sol. Antes de secar, endireitar a parte superior do calçado ou enchê-la com material absorvente, como jornais. Limpar o calçado sujo com um pano húmido. O calçado não pode ser lavado na máquina ou limpo quimicamente.

Se o calçado for alugado ao público, deve ser desinfectado regularmente com um desinfetante destinado a artigos de desporto com efeitos fungicidas e bactericidas de acordo com a norma EN 13697 e efeitos virucidas de acordo com a norma EN 14476.

ATENÇÃO

A utilização frequente do calçado para o fim a que se destina diminui a sua vida útil. A duração da garantia não é a mesma que a vida útil do calçado. A vida útil pode ser esgotada antes do fim do período de garantia devido ao facto de cada alpinista utilizar o calçado com uma intensidade diferente. O uso de calçado danificado pode levar ao agravamento do seu defeito ou à sua degradação e pode ser visto como uma razão para não aceitar a reclamação. Para efeitos de reclamação, os sapatos têm de ser entregues limpos, secos e com a fatura que comprove quando e onde foram comprados.

ESTONINAN

RONIMISJALATSITE KASUTUSJUHEND

JALANÕUDE VALIK

Need jalanõud on valmistatud üksnes kaljuronimiseks ja kunstlikel ronimisseinadel ronimiseks. Kasutage kingi ainult selleks ettenähtud otstarbeks. Korraliku sobivuse tagamiseks valige hoolikalt õige suurus ja teile kõige paremini sobiv tüüp.

ÜLDINE TEAVE

Pange kingad jalga pideva liigutusega, tõmmates samal ajal kannalõikudest. Pingutage kingad enne kasutamist täielikult, et vältida jala liikumist kinga sees, mis võib kahjustada sisetalda. Jalanõude täielik nöörimine viimase auguni aitab samuti vältida aasade kahjustamist. Ärge vajutage jalatsite kannaosa. Kingad ei ole mõeldud kasutamiseks niisketes või märgades tingimustes. Jalatsid, millel puudub vooder või mille vooder või sisetald on valmistatud päris- või kunstnahast, võivad loomuliku soojuse ja niiskuse mõjul värvi eraldada. See, kui palju värvid võivad valguda, sõltub naha pH-st ja esineb ainult mõne moevärvi puhul. Selle fenomeni ilmnemine ei ole õigustatud põhjus kaebuse esitamiseks. Vältida tuleb kummiosade pikaajalist kokkupuudet naha ja suuga. Kaitske oma jalatseid kemikaalide ja teravate esemete eest. Mehaanilise kahjustuse korral parandage kingad enne järgmist kasutamist.

HOOLDUS

Puhastage, kuivatage ja pange jalatsid pärast iga kasutamist värske õhu kätte. Ärge pange neid õhukindlalt pakendisse. Märgade jalatsite kuivatamine ei tohi toimuda otsese kokkupuutega soojusallika või päikese käes. Enne kuivatamist sirutage jalatsi ülaosa või täitke see imava materjaliga, näiteks ajalehtedega. Puhastage määrdunud jalatsid märja rätikuga. Jalatsid ei saa masinpesu ega keemilist puhastamist.

Kui jalatsid on välja renditud avalikkusele, tuleb neid regulaarselt desinfitseerida, kasutades spordikaupadele mõeldud desinfitseerimisvahendit, millel on fungitsiidne ja bakteritsiidne toime vastavalt standardile EN 13697 ning viirustõrjevahend vastavalt standardile EN 14476.

TÄHELEPANU

Jalatsite sagedane kasutamine nende sihtotstarbel vähendab nende kasutusiga. Garantii kestus ei ole sama, mis jalanõude kasutusiga. Eluaeg võib lõppeda enne garantiiaja lõppu, sest iga ronija kasutab oma jalatseid erineva intensiivsusega. Kahjustatud jalatsite kasutamine võib viia nende defekti süvenemisele või thein lagunemisele ja seda võib pidada põhjuseks, miks kaebust ei võeta vastu. Reklamatsiooni esitamiseks peavad jalatsid olema puhtad, kuivad ja koos arvega, mis tõendab, millal ja kust need osteti.

LATVIAN

KĀPŠANAS APAVU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

APAVU IZVĒLE

Šie apavi ir paredzēti tikai klinšu kāpšanai un kāpšanai pa mākslīgajām kāpšanas sienām. Izmantojiet apavus tikai paredzētajam mērķim. Lai nodrošinātu pareizu piegulēšanu, lūdzu, rūpīgi izvēlieties pareizo izmēru un veidu, kas jums vislabāk piegul.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Uzvelciet apavus ar nepārtrauktām kustībām, velkot papēža cilpas. Pirms lietošanas pilnībā aizšņorējiet apavus, lai izvairītos no pēdas kustībām apavu iekšpusē, kas var sabojāt zolīti. Pilnīga apavu aizšņorēšana līdz pēdējam caurumam arī palīdzēs novērst cilpiņu bojāšanu. Nespiediet apavu papēža daļu. Apavi nav paredzēti lietošanai mitros vai slapjos apstākļos. Apavos, kuriem nav oderes vai kuriem odere vai zolīte ir izgatavota no īstas vai mākslīgās ādas, var izdalīties krāsviela, pakļaujot to dabiskajam karstumam un pēdas mitrumam. Tas, cik daudz krāsas var izplūst, ir atkarīgs no ādas pH, un tas notiek tikai ar dažiem modes krāsvielu toņiem. Šīs fenomenas izpausme nav attaisnojams iemesls sūdzības iesniegšanai.

Izvairieties no ilgstošas gumijas daļu saskares ar ādu un muti. Aizsargājiet apavus pret ķīmiskām vielām un asiem priekšmetiem. Mehānisku bojājumu gadījumā pirms nākamās lietošanas apavus salabojiet.

UZTURĒŠANA

Pēc katras lietošanas reizes apavus notīriet, nosusiniet un pakļaujiet svaigam gaisam. Nenovietojiet tos hermētiskos iepakojumos. Mitrus apavus nedrīkst žāvēt, pakļaujot tiešai karstuma avota iedarbībai vai spīdot saulei. Pirms žāvēšanas iztaisnojiet apavu augšējo daļu, piepildot to ar absorbējošu materiālu, piemēram, avīzēm. Netīros apavus notīriet ar mitru lupatu. Apavus nevar mazgāt veļasmašīnā vai ķīmiski tīrīt.

Iznomājot apavus sabiedrībai, regulāri dezinficējiet apavus, izmantojot sporta precēm paredzētu dezinfekcijas līdzekli ar fungicīdu un baktericīdu iedarbību saskaņā ar EN 13697 un viruicīdu iedarbību saskaņā ar EN 14476.

UZMANĪBU

Bieža apavu lietošana paredzētajam mērķim samazina to kalpošanas laiku. Garantijas ilgums nav vienāds ar apavu kalpošanas laiku. Apavu kalpošanas laiks var beigties pirms garantijas termiņa beigām, jo katrs alpīnists izmanto apavus ar atšķirīgu intensitāti. Bojātu apavu lietošana var padziļināt to defektu vai pasliktināt to kvalitāti, un to var uzskatīt par iemeslu, lai nepieņemtu sūdzību. Lai varētu iesniegt sūdzību, apavi ir jāpiegādā tīri, sausi un ar rēķinu, kas apliecina, kad un kur tie iegādāti.

LITHUANIAN

LAIPIOJIMO BATŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

BATŲ PASIRINKIMAS

Šie batai yra skirti tik laipiojimui uolomis ir laipiojimui dirbtinėmis laipiojimo sienelėmis. Batus naudokite tik pagal paskirtį. Kad batai tinkamai tiktų, atidžiai pasirinkite tinkamą dydį ir geriausiai jums tinkantį tipą.

BENDRA INFORMACIJA

Batus apsiaukite nepertraukiamu judesiu traukdami kulno kilpas. Prieš naudodami batus, juos visiškai užriškite, kad išvengtumėte pėdos judėjimo bato viduje, kuris gali pažeisti vidpadį. Pilnas batų užnerimas iki paskutinės skylutės taip pat padės išvengti kilpelių sugadinimo. Nespauskite batų kulno dalies. Avalynė nėra skirta naudoti drėgnose ar šlapiose sąlygose. Avalynė, kuri neturi jokio pamušalo arba kurios pamušalas ar vidpadis pagamintas iš tikros ar dirbtinės odos, veikiama natūralios pėdos šilumos ir drėgmės gali išskirti dažus. Kiek spalvos gali išsiskirti, priklauso nuo odos pH ir pasitaiko tik su kai kurių madingų atspalvių dažais. Šios fenomenos pasireiškimas nėra pateisinama priežastis skundui pateikti.

Venkite ilgalaikio guminių dalių sąlyčio su oda ir burna. Saugokite batus nuo cheminių medžiagų ir aštrių daiktų. Jei batai mechaniškai pažeisti, prieš kitą naudojimą juos sutaisykite.

PRIEŽIŪRA

Po kiekvieno naudojimo batus išvalykite, išdžiovinkite ir išleiskite į gryną orą. Nedėkite jų į sandarias pakuotes. Šlapių batų negalima džiovinti tiesiogiai veikiant šilumos šaltiniui ar šviečiant saulei. Prieš džiovindami ištiesinkite viršutinę batų dalį, užpildydami ją sugeriamaja medžiaga, pavyzdžiui, laikraščiais. Nešvarius batus valykite drėgnu skuduru. Batų negalima skalbti skalbimo mašinoje arba valyti cheminiu būdu.

Nuomojant visuomenei, batus reikia reguliariai dezinfekuoti sporto prekėms skirtomis dezinfekavimo priemonėmis, pasižyminčiomis fungicidiniu ir baktericidiniu poveikiu pagal standartą EN 13697 ir virusicidiniu poveikiu pagal standartą EN 14476.

DĖMESIO

Dažnas batų naudojimas pagal paskirtį sutrumpina jų naudojimo laiką. Garantijos trukmė nesutampa su batų naudojimo trukme. Batų naudojimo laikas gali baigtis dar nepasibaigus garantiniam laikotarpiui, nes kiekvienas alpinistas batus naudoja skirtingu intensyvumu. Naudojant sugadintus batus, gali pagilėti jų defektas arba pablogėti jų būklė, todėl tai gali būti laikoma priežastimi nepriimti skundo. Pretenzijos tikslu batai turi būti pristatyti švarūs, sausi ir su sąskaita, įrodančia, kada ir kur jie buvo įsigyti.

ocun.com

Instructions of use

RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička,
Czechia
info@ocun.com

v241128